

LITSENTSILEPINGU NR 7-6/7902 ERITINGIMUSED

Eesti Vabariik, Justiits- ja Digiministeeriumi kaudu, registrikood 70000898, asukoht Suur-Ameerika 1, 10122 Tallinn, keda esindab Andra Reinomägi, arenduse ja kriminaalstatistika talituse juhataja ülesannetes (edaspidi nimetatud „litsentsisaaja“) ja

Adastra Cinema OÜ, registrikood 17136353, asukoht Harju maakond, Kesklinna linnaosa, Estonia pst 9, 10143, Tallinn, keda esindab Kaupo Liiv, tegevdirektor (edaspidi nimetatud „litsentsiandja“), edaspidi koos nimetatud „pooled“ ja eraldi „pool“,

sõlmisid käesoleva litsentsilepingu (edaspidi „leping“) alljärgnevas:

1. Lepingu objekt

Lepingu objektiks on litsentsiandja poolt litsentsisaajale allpool kirjeldatud teose (edaspidi „teos“) üleandmine ning sellega seotud võõrandatavate intellektuaalse omandi õiguste üleandmine ja võõrandamatute intellektuaalse omandi õiguste osas litsentsi andmine lepingus sätestatud viisil. Lepingu alusel kasutatav teos on järgmine: „Je verrai toujours vos visages“ (originaalpealkiri), 01:52:58 (pikkus), 1920x1080 kuvasuhe), 25 kaadrit sekundis (kaadrisagedus), prantsuse keel (originaalkeel), subtiitrid eesti keeles, 2023 (tootmisaasta), draama (žanr), Hugo Ségnac, Alain Attal (produtsendid).

2. Tähtajad

- 2.1. Litsentsiandja kohustub andma teose ja sellega seotud lepingus kirjeldatud intellektuaalse omandi õigused ning litsentsi litsentsisaajale üle hiljemalt **1 (üks) tööpäev pärast allkirjastamist**.
- 2.2. Litsentsiandja annab litsentsisaajale õiguse teost kasutada ajavahemikus kuni 31.12.2025.

3. Lepingu hind

- 3.1. Litsentsisaaja maksab litsentsiandjale teose ja sellega seotud intellektuaalomandi õiguste üleandmise ning litsentsi andmise eest tasu perioodi 01.11.-30.11.2025 eest **1290.32 eurot**, millele lisandub käibemaks (edaspidi nimetatud „lepingu hind“). Kui pooled lepivad kirjalikult taasesitatavas vormis kokku teose kasutamise pikema perioodi (kuni punktis 2.2 toodud tähtajani), tasub litsentsisaaja litsentsiandjale iga pikendatud nädala eest lisatasu **241.94 eurot**, millele lisandub käibemaks.
- 3.2. Lepingu hind tasutakse litsentsiandja volitatud esindaja esitatud arve alusel ühe maksena pärast teose ning sellega seotud intellektuaalse omandi õiguste litsentsisaajale üleandmist. Juhul kui periood pikeneb, tasutakse litsentsiandja volitatud esindaja esitatud arve alusel teine makse.
- 3.3. Litsentsiandja esitab litsentsisaajale arve e-arvena. E-arve loetakse laekunuks e-arvete operaatorile laekumise kuupäevast.

4. Erisätted

- 4.1. Lisaks üldtingimustes sätestatule kohustub litsentsiandja:
 - 4.1.1. Litsentsiandja tagab, et teos vastab lisas 1 toodud tehnilistele nõuetele;
 - 4.1.2. Litsentsiandja annab litsentsisaajale all-litsentsi teose edastamiseks Eesti Rahvusringhäälingu voogedastusprogrammis Jupiter ajavahemikus **01.11-30.11.2025 (30 päeva)**, positiivsete vaatajanumbrite põhjal võivad pooled kirjalikus vormis kokku leppida litsentsi pikendamises kuni **31.12.2025**.

5. Volitatud esindajad

- 5.1. Litsentsisaaja volitatud esindajaks lepingu täitmisega seotud küsimustes on Elis Maria Oldekop, tel 528 8775, e-post elismaria.oldekop@justdigi.ee, või teda asendav isik.
- 5.2. Litsentsiandja volitatud esindajaks lepingu täitmisega seotud küsimustes on Kaupo Liiv, tel 5670 2568, e-post kliiv@adastracinema.com.

6. Lepingu lisad

Lepingu juurde kuuluvad allkirjastamise hetkel lisadena alljärgnevad dokumendid:

- 6.1. Lisa 1 – Teose tehnilised nõuded.

7. Muud sätted

- 7.1. Lepingu osaks on lisaks käesolevatele eritingimustele ja nende lisadele litsentsilepingute üldtingimused. Litsentsiandja kinnitab, et on üldtingimustega tutvunud paberkandjal või elektroonselt ministeeriumi kodulehel aadressil: https://www.justdigi.ee/majandusteave-ja-riigihanked#justiitsministeeriumi_lepingute_uldtingimused. Pooled kinnitavad, et kõik üldtingimused on nende poolt eraldi läbi räägitud, need on mõistlikud ega saa seetõttu olla tühised.

- 7.2. Kui konkreetsest sättest ei tulene teisiti, tähendab mõiste „leping” lepingu eritingimusi ja üldtingimusi koos kõikide lisadega. Lepingu dokumentide prioriteetsus on järgmine: eritingimused (I), lepingu lisad (II) ja üldtingimused (III). Vastuolude korral lepingu dokumentide vahel prevaleerib prioriteetsem dokument. Lepingu sõlmimisega kaotavad kehtivuse kõik litsentsiandja hinnapakumises või muus sarnases dokumendis sisalduvad tingimused niivõrd, kuivõrd need on vastuolus lepingu eritingimuste ja üldtingimustega.
- 7.3. Leping allkirjastatakse digitaalselt.

Litsentsisaaja:

Andra Reinomägi
Arenduse ja kriminaalstatistika
talituse juhataja ülesannetes
Anna-liisa.uisk@justdigi.ee

Litsentsiandja:

Kaupo Liiv
Tegevdirektor
kliiv@adastracinema.com

Lisa 1

Justiits- ja Digiministeeriumi ja Eesti Rahvusringhäälingu vahel sõlmitud litsentsilepingule nr

1. Materjalide üleandmine

1.1 Litsentsiandja kohustub Lepingu lisas 1 kirjeldatud tehnilistele nõuetele vastava Filmi koopia ERR-ile allalaaditavaks tegema või ERR-i FTP-serverisse laadima hiljemalt 01.10.2025.

1.2 Litsentsiandja kohustub esitama hiljemalt Lepingu punktis 3.1 nimetatud tähtjaks ERR-ile ERR-is kehtestatud mahus andmed autoriõiguslaste arvestusobjektide sisaldumise kohta Filmis.

1.3 Litsentsiandja kohustub esitama hiljemalt Lepingu punktis 3.1 nimetatud tähtjaks ERR-ile Filmi eestikeelse subtiitrifaili (.srt).

1.4 Litsentsiandja kohustub esitama hiljemalt Lepingu punktis 3.1 nimetatud tähtjaks ERR-ile Filmi eestikeelse sünopsise, plakatikujunduse ja vähemalt 3 fotot minimaalse suurusega 1136x640 px (72 dpi) Filmi promotsiooni eesmärgil. Olemasolul esitatakse trailer.

TEHNILISED NÕUDED VIDEOMATERJALILE

Valmissaated antakse ERR-ile üle videofailina

Kõrglahutus (HD), 1080i/25 - video resolutsioon 1920 x 1080, kaadrisagedus 25 kaadrit/sek.

Sobivad failitüübid:

MXF OP1a (.mxf), koodekid: XDCAM HD422 (50 Mbit/s)

Quick Time (.mov), koodekid: XDCAM HD422 (50Mbit/s), DNxHD 120/185, DVCPRO HD,

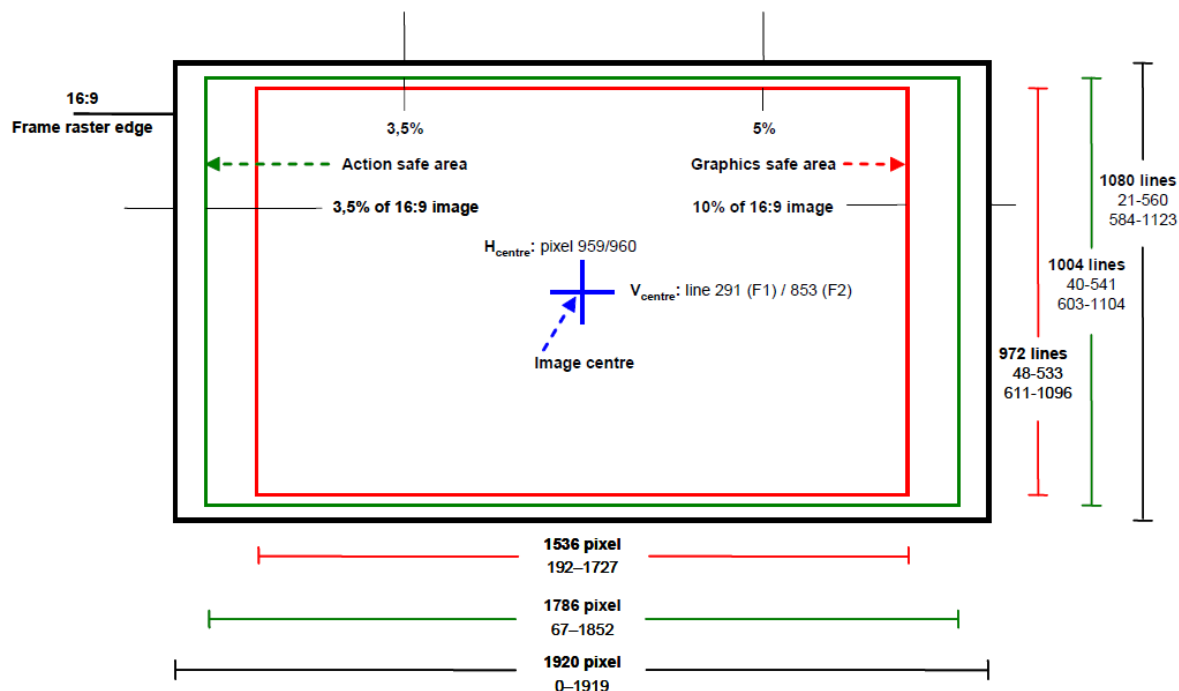
AVC-Intra 100, Apple ProRes 422

Heli: 2.0 Stereo (16/24 bit) või 5.1 (kokkuleppel, vajalik testfail)

Muud failitüübid vastavalt kokkuleppele (vajalik lühike testfail)

Tiitrite ja graafika paigutamisel arvestada *title safe area* nõuetega

1080i/25



MUUD NÕUDED:

- valmissaated anda üle tervikfailina
- pildis ei ole sissekirjutatud tõlkesubtiitrid
- pildis ei ole nähtavaid defekte (häired, müra, ebateravus, värvi ja heleduse ajaline viga, mikroplaanid, kompressioonidefektid, heleduse- ja värvisignaali piiramine) ja signaali nivood vastavad rahvusvahelistele standarditele

- helis pole kuuldavaid defekte (moonutused, müra, häired), helitasakaal on ühtlustatud kogu saate ulatuses

Failide üleandmise viisid:

- allalaadimine
- väline USB 2.0/3.0 liidesega andmekandja, PC või Mac vormingus